

# SITUACION DE VIDA DE MUJERES Y HOMBRES ADULTOS MAYORES EN SAN MATEO OZOLCO, PUEBLA

## LIFE SITUATION OF ELDERLY WOMEN AND MEN IN SAN MATEO OZOLCO, PUEBLA

M. Consuelo **García-Acosta**<sup>1</sup>, Beatriz **Martínez-Corona**<sup>1\*</sup>, Engelberto **Sandoval-Castro**<sup>1</sup>, Elia **Pérez-Nasser**<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Colegio de Postgraduados, Campus Puebla, Bulevard Forjadores No. 205, Santiago Momoxpan, San Pedro Cholula, Puebla. 72760. (mgrc06@gmail.com, beatrizm@colpos.mx, engelber@colpos.mx). <sup>2</sup> Colegio de Postgraduados, Campus Montecillo, Km. 36.5 Carretera México-Texcoco. Montecillo, Texcoco, Edo. de México. 56230. (epnasser@colpos.mx)

### RESUMEN

Existe escasa información acerca de la situación de vida de personas adultas mayores en comunidades rurales en México; por ello el propósito de este trabajo fue conocer características de la situación de vida de personas adultas mayores en la población de San Mateo Ozolco, municipio de Calpan, Puebla. Se empleó un enfoque metodológico cualitativo. Las técnicas utilizadas fueron entrevistas semiestructuradas, observación participante y libreta de campo. Se realizaron diez entrevistas a mujeres y diez a hombres, cuyas edades estuvieron entre 60 y 86 años de edad. Las categorías consideradas para el análisis de la situación de vida fueron: características sociodemográficas, familia, pertenencia étnica, trayectoria laboral, acceso a programas y servicios gubernamentales, situación económica y de salud, vivienda, y participación social. Se destaca la importancia y valor del trabajo que continúan realizando las mujeres y hombres entrevistados, quienes a pesar de su avanzada edad siguen aportando para su auto sostenimiento, además de su contribución en la continuidad de la práctica de los usos y costumbres locales.

**Palabras clave:** comunidad indígena, envejecimiento, participación social.

### INTRODUCCIÓN

El envejecimiento es un proceso natural e inevitable; sin embargo la forma como se envejece y el significado de este proceso se construyen socialmente y varían de acuerdo con cada cultura. México, al igual que otros países, se encuentra inmerso en un proceso de envejecimiento de su población,

### ABSTRACT

There is scarce information about the life situation of elderly people in rural communities in México. The purpose of this study was to understand characteristics of the life situation of elderly people in the town of San Mateo Ozolco, municipality of Calpan, Puebla. A qualitative methodological approach was used. The techniques used were semi-structured interviews, participant observation and field notes. Ten interviews were performed with women and ten with men, whose ages were between 60 and 86 years old. The categories considered for the analysis of the life situation were the following: sociodemographic characteristics, family, ethnic group, work trajectory, access to government programs and services, economic situation and of health, housing and social participation. The importance and value of the work that the men and women continue to perform is highlighted, who despite their advanced age continue to contribute for their self-sustenance, in addition to their efforts in the continuation of the practice of local usages and customs.

**Key words:** indigenous community, ageing, social participation.

### INTRODUCTION

Ageing is a natural and unavoidable process; however, the way in which ageing takes place and the meaning of this process is constructed socially and differs according to each culture. México, like other countries, is immersed in a process of ageing of its population, which is happening more distinctly in rural areas, where a higher degree of scarcity and impoverishment is observed (Zapata *et al.*, 2008).

The total population of elderly people in the Mexican rural sphere was 2 762 443 in 2010 (INEGI, 2010). At the current growth rate, the ageing index of the population with access to land in the rural

\* Autor responsable ♦ Author for correspondence.

Recibido: noviembre, 2014. Aprobado: diciembre, 2015.

Publicado como ARTÍCULO en ASyD 13: 325-341. 2016.

el cual se presenta de manera más acentuada en las zonas rurales, donde se observa un mayor grado de carencias y empobrecimiento (Zapata *et al.*, 2008).

La población total de personas adultas mayores en el medio rural mexicano fue en 2010 de 2 762 443 (INEGI, 2010). Al ritmo de crecimiento actual, el índice de envejecimiento de la población con acceso a la tierra en el medio rural (relación de la población de 60 años o más dividida entre la población menor de 15) se incrementará (SAGARPA-FAO, 2014); por lo que se requiere emprender acciones para planear y atender los problemas demográficos sociales y económicos de este grupo poblacional.

La situación de vida de Personas Adultas Mayores (PAM) de contextos rurales campesinos e indígenas ha sido poco estudiada desde la perspectiva de las y los sujetos y de la interseccionalidad de categorías que les atraviesan; como la edad, el género, la etnia y la condición social, las que sumadas pueden derivar en mayor vulnerabilidad. El objetivo del estudio fue identificar la situación de vida de hombres y mujeres adultas mayores de la localidad nahua de San Mateo Ozolco, municipio de Calpan, Puebla, México. Ésto a través de identificar sus características sociales, demográficas y culturales, que incluyen el contexto familiar, la pertenencia étnica, la trayectoria laboral, el acceso a programas y servicios, situación económica, salud y participación social, y con ello, tener un acercamiento a sus necesidades, saberes, prácticas y creencias, para identificar elementos útiles en propuestas de políticas orientadas a su bienestar.

### **Acercamiento teórico al estudio de la situación de vida de adultos mayores**

Para esta investigación se revisaron estudios relacionados con las teorías o enfoques de la gerontología social para el estudio y entendimiento de la realidad y formas o situación de vida de los adultos mayores (PAM). Entre otros aspectos, la gerontología social busca explicar la adaptación o inadaptación de las PAM, sus capacidades e interacción con su medio social y grupal, todo lo cual demanda un enfoque interdisciplinario. Esta perspectiva destaca por aportar herramientas que permiten estudiar el contexto social en el proceso individual de las PAM, se examina la vejez como una fase vital en la historia, la sociedad, y el medio ambiente y lo que se ha vivido en etapas anteriores de la vida (Díaz-Tendero-Bolain, 2012),

environment (relation of the population 60 years old or older divided by the population younger than 15) will increase (SAGARPA-FAO, 2014). Therefore, actions should be undertaken to plan and tend to social and economic demographic problems of this population group.

The life situation of Elderly People (EP) in rural peasant and indigenous contexts has been scarcely studied from the perspective of the (female and male) individuals and the intersectionality of categories that traverse them, such as age, gender, ethnicity and social condition, which as a whole can derive into greater vulnerability. The objective of this study was to identify the life situation of elderly men and women in the Nahua locality of San Mateo Ozolco, municipality of Calpan, Puebla, México. This was done through the identification of their social, demographic and cultural characteristics, which include family context, ethnic group, labor trajectory, access to programs and services, economic situation, health, and social participation; with this, to approach their needs, knowledge, practices and beliefs, in order to identify useful elements in policy proposals directed at their wellbeing.

### **Theoretical approach to the study of the life situation of elderly people**

For this research, studies related to the theories or approaches of social gerontology were reviewed, for the study and understanding of the reality and forms or life situations of the elderly people (EP). Among other aspects, social gerontology seeks to explain the adaptation or inability to adapt of EP, their abilities and interaction with their social and group environment, all of which demands an interdisciplinary approach. This perspective stands out because it contributes tools that allow studying the social context in the individual process of EP; old age is examined as a vital phase in history, society and the environment, and what has been experienced in prior stages of life (Díaz-Tendero-Bolain, 2012), moving beyond approaches that do not consider the political, cultural and ethical study of human ageing (Iacub, 2002).

The contributions of various disciplines that have enriched the study of old age were also considered, among which anthropology stands out, which studies the way of life of elderly people and their position

con lo cual se supera enfoques que no consideran el estudio político, cultural y ético acerca del envejecimiento humano (Iacub, 2002).

Se consideró también las aportaciones de diversas disciplinas que han enriquecido el estudio de la ancianidad, entre las que destaca la antropología que estudia el modo de vida de las personas adultas mayores y su posición dentro del grupo social o familiar en el que viven, entendiendo su función y conducta en el contexto cultural donde se desarrollan, entre otros temas. Asimismo desde la antropología se emplea también el concepto “formas de vida” con la finalidad de explicar el proceso de envejecimiento, independientemente de los aspectos médicos y aproximarse a los planos sociales y culturales para entender la cultura de la vejez (Illescas, 2010). Situación de vida y formas de vida fueron utilizadas para la comprensión de las personas adultas mayores, en su existencia, relaciones sociales y manejo de su entorno. El concepto “forma de vida” es usado para describir cómo viven, cómo actúan y cómo piensan. Lo cual requiere de la adopción de una visión antropológica del conjunto de actividades que realizan estas personas para la satisfacción de sus necesidades, sus niveles de interacción social y sus actividades socio-económicas (Illescas, 2010).

Se agrupó el concepto “situación de vida”, con la noción “forma de vida”, puesto que ambos son útiles en el estudio de la situación que vive y las acciones que toma la persona adulta mayor en función de su conocimiento, aprendizaje, creencias, vivencias y percepciones. La descripción y análisis de comportamientos característicos de una sociedad, pueblo o cultura, con relación a la vejez, implica considerar cómo viven las personas, cómo actúan y piensan. Aspectos que requieren ser interpretados desde una visión antropológica y socio histórica, para ubicar las actividades que realizan para la satisfacción de sus necesidades en sus distintos niveles de interacción social y económica, entre otros aspectos (Vázquez Palacios, 2007).

Estudios sociales desde la antropología y la sociología han incluido como eje transversal la categoría de género (Huenchuán y Montes de Oca, 2007; Zapata *et al.*, 2008), debido a que ofrece un marco de análisis al considerar que hombres y mujeres no envejecen de la misma manera y que la construcción social de género varía en todas las etapas del ciclo vital, en la edad cronológica, fisiológica y social (Ramos, 2005). Esta perspectiva incluye además interseccionalmente otras categorías sociales como la etnia, el parentesco

within the social or family group where they live, understanding their function and behavior within the cultural context where they develop, among other themes. Likewise, from the point of view of anthropology the concept of “lifestyle” is also used with the aim of explaining the process of ageing, independent of the medical aspects, and approaching the social and cultural planes to understand the culture of old age (Illescas, 2010). Life situation and lifestyle are used to understand elderly people, in their existence, social relationships and management of their environment. The concept of “lifestyle” is used to describe how they live, how they act and how they think. This requires the adoption of an anthropological vision of the whole of activities that these people carry out to satisfy their needs, their levels of social interaction and their socio-economic activities (Illescas, 2010).

The concept of “life situation” was grouped with the notion of “lifestyle”, since both are useful in the study of the situation experienced and the actions taken by the elderly person in function of his/her knowledge, learning, beliefs, experiences and perceptions. The description and analysis of behaviors that are characteristic of a society, people or culture, in relation to old age, implies considering how people live, how they act and how they think. These aspects require being interpreted from an anthropological and socio-historical vision, to locate the activities that are carried out for the satisfaction of their needs in their different levels of social and economic interaction, among other aspects (Vázquez Palacios, 2007).

Social studies from anthropology and sociology have included as transversal axis the category of gender (Huenchuán and Montes de Oca, 2007; Zapata *et al.*, 2008, among others), because it offers a framework for analysis when considering that men and women do not age in the same way and that the social construction of gender varies in every stage of the life cycle, in the chronological, physiological and social age (Ramos, 2005). This perspective also includes inter-sectionally other social categories such as ethnicity, kinship and age, and offers the understanding of old age in men and women within their social, cultural and familiar context. The process of ageing implies experiences conditioned by gender, roles and behaviors assumed by men and women, life trajectories that have long term effects; for example,

y la edad, y ofrece el entendimiento de la ancianidad de hombres y mujeres en su contexto social, cultural y familiar. El proceso de envejecer implica vivencias condicionadas por el género, roles y comportamientos asumidos por hombres y mujeres, las trayectorias de vida que tienen efectos a largo plazo; por ejemplo, en la salud, en el acceso al empleo u otras. Así, han surgido propuestas que estudian el proceso de envejecer y sus implicaciones en cuanto a vivencias condicionadas por el género, roles y comportamientos asumidos por hombres y mujeres, su trayectoria de vida y el ciclo vital en su conjunto (Yuni y Urbano, 2008).

Otro factor importante que influye en las diversas formas de envejecimiento y la situación de vida de las personas adultas mayores es la pertenencia étnica. Las comunidades indígenas, como es el caso de San Mateo Ozolco, continúan desarrollando sistemas de producción, reproducción, actividades materiales y no materiales, usos y costumbres, con base en una cosmovisión que también dirige las formas de envejecimiento. Las características étnicas de comunidades indígenas sufren cambios derivados de procesos de semi-urbanización y de procesos de globalización económica y cultural, tanto por procesos migratorios nacionales y transnacionales, derivados del recrudescimiento de la pobreza, y la discriminación y marginalidad en su contacto con otras culturas, que pueden ser observados en las diferencias identitarias entre personas adultas mayores y de otras generaciones.

## METODOLOGÍA

Las personas adultas mayores entrevistadas fueron diez mujeres y diez hombres, entre 60 y 86 años, quienes son hablantes de náhuatl y castellano; el número de entrevistas efectuadas se determinó bajo el criterio de saturación. El trabajo de campo se realizó durante 2014. En la presentación de resultados se utilizaron nombres asignados a las y los entrevistados, por respeto a la privacidad de quienes brindaron la información. El proceso metodológico incluyó revisión bibliográfica y documental, levantamiento de información de campo, transcripción de entrevistas, sistematización, categorización de los contenidos y definición de códigos para su análisis. Las categorías empleadas para conocer la situación de vida para el análisis fueron: aspectos socio-demográficos, salud, trayectoria laboral, acceso a programas y servicios, participación social.

in access to employment or others. Thus, proposals have arisen that study the process of ageing and its implications in terms of experiences conditioned by gender, roles and behaviors assumed by men and women, their life trajectory and vital cycle as a whole (Yuni and Urbano, 2008).

Another important factor that influences the diverse forms of ageing and the life situation of elderly people is ethnic group. Indigenous communities, as is the case of San Mateo Ozolco, continue developing production and reproduction systems, material and non-material activities, usages and customs, based on a worldview that also leads the forms of ageing. The ethnic characteristics of indigenous communities suffer changes derived from semi-urbanization processes and economic and cultural globalization processes, both from national and transnational migratory processes, derived from the worsening of poverty, and the discrimination and marginalization in their contact with other cultures, which can be observed in the identity differences between people of the third age and other generations.

## METHODOLOGY

The elderly people interviewed were ten women and ten men, age 60 to 86 years, who are speakers of Náhuatl and Spanish; the number of interviews performed was determined by the criterion of saturation. The field work was carried out during 2014, in the locality. In the presentation of results the names assigned to the men and women interviewed were used, respecting the privacy of those who provided information. The methodological process included bibliography and document revision, field work collection, interview transcription, systematization, categorization of contents, and definition of codes for their analysis. The categories used to understand the living situation for the analyses were: socio-demographic aspects, health, labor trajectory, access to programs and services, social participation.

In the socio-demographic aspects there were inquiries about the age of women and men interviewed, marital status, schooling, language, ethnic group, family data, and housing, among others. In the category of labor trajectory, information was gathered about the work activities that those interviewed carried out throughout their lives. Regarding the economic situation, alternatives

En los aspectos socio-demográficos se indagó sobre la edad de las y los entrevistados, estado civil, escolaridad, lengua, pertenencia étnica, datos familiares, vivienda, entre otros. En la categoría de trayectoria laboral, se recabó información sobre las actividades laborales que realizaron las y los entrevistados durante su vida. Sobre la situación económica se analizaron las alternativas de obtención y generación de ingresos y las actividades económicas que realizan los y las entrevistadas, y su situación o no, de dependencia. Sobre el acceso a programas y servicios, se averiguó sobre el acceso que la población adulta mayor entrevistada tenía en el momento de la realización del estudio, entre estos: subsidios, servicios médicos y otros.

La participación social se consideró para conocer el involucramiento y papel de las y los adultos mayores en la dinámica social de la comunidad, identificar creencias, prácticas y percepciones de las personas de mayor de edad y su papel en la continuidad de sus tradiciones, la expresión y trasmisión de la experiencia y saberes, los que forman parte de las prácticas culturales asociadas a la cosmovisión de los pueblos.

### Contexto de la investigación

La investigación se realizó en una comunidad del municipio de Calpan, Estado de Puebla, San Mateo Ozolco, que cuenta con 2713 habitantes, de los cuales 1316 son hombres y 1397 mujeres. Se encuentra en la Sierra Nevada de Puebla, cercana a los volcanes Iztacihuatl y Popocatepetl. La población de 60 años y más es de 463 personas, de las cuales 249 son hombres, y 214 mujeres (INEGI, 2010). De sus habitantes 2468 son hablantes de náhuatl (predominante en la región centro de Puebla) (INALI, 2010) y castellano. La mayor parte de la población trabaja en actividades relacionadas con la agricultura y ganadería. El grado de marginación de la localidad es alto y el grado de rezago social es medio (SEDESOL, 2015). Debido a la pobreza y marginalidad de la zona, un buen número de pobladores se han visto en la necesidad de salir desde cortas edades a trabajar fuera de la localidad, a los EE.UU., o a ciudades cercanas como México, D.F., la capital del estado y otras.

### RESULTADOS Y DISCUSIÓN

La información obtenida sobre aspectos sociodemográficos de las personas adultas mayores entrevistadas

were analyzed for obtaining and generating income, and the economic activities that those interviewed perform, and their situation or not, if dependency. Concerning the access to programs and services, there were inquiries about the access of the elderly population interviewed at the time of the study, among them: subsidies, health services and others.

Social participation was taken into account to understand the participation and role of elderly women and men in the social dynamics of the community, to identify beliefs, practices and perceptions of elderly people and their role in the continuity of their traditions, the expression and transmission of experiences and knowledge, which are part of the cultural practices associated to the peoples' worldview.

### Context of the study

The research was performed in a community of the municipality of Calpan, state of Puebla, San Mateo Ozolco, which has 2713 residents, of which 1316 are men and 1397 women. It is located in Puebla's Sierra Nevada, near the Iztacihuatl and Popocatepetl volcanoes. The population 60 years and older is 463 people, of whom 249 are men, and 214 women (INEGI, 2010). Of the residents, 2468 are speakers of Náhuatl (predominantly in the central region of Puebla) (INALI, 2010) and Spanish. The greatest part of the population works in activities related to agriculture and livestock production. The degree of marginalization of the locality is high and the degree of social backwardness is medium (SEDESOL, 2015). Due to the poverty and marginalization of the zone, a good number of residents have been found in need of leaving from a young age to work outside the locality, in the USA, or nearby cities like Mexico City, the state capital, and others.

### RESULTS AND DISCUSSION

The information obtained regarding sociodemographic aspects of the elderly people interviewed included marital status; the twenty people who participated in the study are or were married. Eight married women live with their husbands and children; two are widows and live with their children, daughters-in-law and grandchildren, so they are part of extensive domestic groups. In the case of men,

incluyó el estado civil; las veinte personas participantes en el estudio están o estuvieron casados. Ocho mujeres casadas viven con su esposo e hijos; dos son viudas y viven con hijos, nueras y nietos por lo que forman parte de grupos domésticos extensos. En el caso de los varones, ocho viven con su esposa, hijos y nueras, uno de ellos vive con su esposa y otro vive solo. En cuanto al acceso a la educación se observó que los varones tuvieron un promedio de cuatro años de escolaridad y uno de ellos no asistió a la escuela. La situación de las mujeres es diferente, la mayor parte de ellas no tuvo acceso a la educación escolar, y únicamente dos de ellas asistieron durante dos años a la escuela.

En San Mateo Ozolco, como en la mayoría de las comunidades indígenas, las oportunidades para acceder a la educación formal son escasas por la situación de pobreza, entre las mujeres, se observa que fueron excluidas por la vivencia temprana de la pobreza extrema y las asignaciones genéricas femeninas. La localidad presenta rezago social en términos educativos, ya que 31 % de la población mayor de 15 años es analfabeta, y 75 % de este mismo rango de edad cuenta con educación básica incompleta (SEDESOL, 2015)

“Nos quedamos huérfanos de papá. Mamá andaba moliendo [moler maíz con metate y elaborar tortillas] en casa ajena. Nunca nos mandó a la escuela, andábamos jugando, y nos dijo -no tengo dinero para mandarlos a la escuela-. Desde chicos nos mandó a trabajar; tenía yo como ocho años, cuando me mandaron a Metepec, iba yo a cuidar niños, apenas si los podía cargar. No sé leer, ni escribir nada... (María, 79 años, viuda).

Esta falta de acceso afecta la trayectoria de vida de las mujeres, como señala Montes de Oca (2006), particularmente en comunidades rurales en donde una estrategia para enfrentar la pobreza consiste en la migración a espacios urbanos para realizar trabajo doméstico, lo que marca la trayectoria laboral de las mujeres. En el caso de los varones, también se vieron afectados por la pobreza y la falta de servicios educativos.

...fui dos años [a la escuela]. En los años 60, 59 no teníamos escuelas acá, fue en los años 64 cuando se fundaron las escuelas primarias completas. Entonces ayudábamos, sembrábamos

eight live with their wife, sons and daughters-in-law, one of them lives with his wife and another one lives alone. In terms of access to education, it was observed that the men had an average of four years of schooling and one of them did not attend school. The situation of women is different, most of them did not have access to school education, and only two of them attended school during two years.

In San Mateo Ozolco, as in most indigenous communities, the opportunities to gain access to formal education are scarce because of poverty; among women, it is observed that they were excluded from the early experience of extreme poverty and feminine gender allocations. The locality presents social backwardness in educational terms, since 31% of the population over 15 is illiterate, and 75% in this same range of age have incomplete basic education (SEDESOL, 2015)

“We were orphans on our father’s side. Mother went to grind [grinding maize with *metate* and making tortillas] at other people’s homes. She never sent us to school, we would spend our time playing, and she said – I don’t have money to send you to school. Since we were young she put us to work; I was about eight years old when I was sent to Metepec, I would go to take care of children, I could barely carry them. I can’t read, or write, or anything...” (María, 79 years old, widow).

This lack of access impacts the life trajectory of women, as Montes de Oca (2006) points out, particularly in rural communities where a strategy to face poverty consists in migrating to urban spaces to carry out domestic work, which marks the labor trajectory of women. In the case of men, they are also affected by poverty and lack of educational services.

“...I went [to school] for two years. In 1960, 59, we didn’t have schools here; it was in 64 when the complete primary schools were founded. Then we would help sow maize, and care for animals; back then, my father put me in charge of the sheep, but the time came when I decided to go to México and there, well, we were servants and exploited...” (Tomás, 64 years old).

The lack of access to educational services in rural communities contributes to the reproduction

maíz y cuidábamos animales, en ese entonces, mi papá me puso a cuidar los borregos, pero llegó el momento en que mejor me fui para México y ahí pues éramos mozos, mozas y explotados... (Tomás, 64 años)

La falta de acceso a servicios educativos en las comunidades rurales contribuye a la reproducción de la pobreza, puesto que afecta en cuanto al tipo de trabajo y salario al que las personas pueden acceder, así las oportunidades de empleo mejor remunerado se torna distante ante la suma de desigualdades.

Las características de la vivienda en San Mateo han evolucionado, tanto por transformaciones derivadas de desastres naturales: "...cuando pasó el temblor [en 1985] había puras paredes, antes eran de adobe, todo se afectó. Esta casa me la dejó mi padre, la volví a hacer porque todo se perdió" (Ignacio, 75 años). Así como por el flujo de remesas y apoyos gubernamentales. "...el terreno me lo dejó mi papá y lo que construí fue con dinero que mandaron mis hijos del extranjero..." (Abelardo, 60 años).

Las viviendas de las y los entrevistados tienen pisos y techos de concreto y cuentan con servicios de electricidad y agua potable. Todos los integrantes de la muestra señalaron que, después del temblor de 1985, el gobierno ayudó construir casas de concreto. Las viviendas y los terrenos donde se ubican fueron heredados a los varones por sus padres. Las mujeres entrevistadas señalaron que fueron a vivir con sus esposos, en los solares y viviendas que ellos heredaron. Sólo dos entrevistadas indicaron que heredaron de su mamá el terreno donde viven con su familia.

El sistema de herencia en la comunidad de estudio coincide con el sistema de herencia Mesoamericano identificado por Robichaux (2002). A los varones jóvenes se les permite iniciar la vida en pareja en la residencia paterna, además los hombres tienen privilegios en cuanto a heredar la tierra. Tal como señala el autor, en Ozolco se observa la permanencia del ultimogénito en la casa paterna, la cual hereda en compensación por cuidar a sus padres en la vejez. El varón más chico [*xocoyote*], se queda al cuidado de los padres, con el acuerdo de que él recibirá mayor herencia: "...yo vivo en el barrio de Analco, con el *xocoyote*..." (Agustín, 65 años).

Las mujeres al casarse van a residir a la casa de los suegros, y el cuidado de los suegros, una vez que son muy ancianos, recae principalmente en ellas, como

of poverty, since it impacts in terms of the type of work and salary that people can gain access to, and employment opportunities that are better paid are distant in face of the sum of inequalities.

The characteristics of housing in San Mateo have evolved, from transformations derived from natural disasters: "...when the [1985] earthquake took place, there were only walls, before they were adobe, and everything was affected. My father left me this house; I built it again because everything was lost" (Ignacio, 75 years old). Also, as a result of the flow of remittances and government supports: "...my father left me the land, and what I built was with money that my children sent from abroad..." (Abelardo, 60 years old).

The homes of the women and men interviewed have floors and roofs made of concrete, and they have services of electricity and drinking water. All the people interviewed described that after the 1985 earthquake, the government helped to build concrete houses. The households and terrains where they are located were inherited to males by their parents. The women interviewed pointed out that they went to live with their husbands, in the plots and houses that they inherited. Only two women interviewed indicated that they inherited from their mother the land where they live with their family.

The inheritance system in the community of study coincides with the Mesoamerican inheritance system identified by Robichaux (2002). Young men are allowed to begin their married life in the paternal home, and men also have privileges in terms of inheriting land. As the author states, in Ozolco the permanence of the last child in the paternal home is observed, which he inherits as compensation for taking care of his parents in old age. The youngest male [*xocoyote*] remains in charge of the parents, with the agreement that he will receive a larger inheritance: "...I live in the Analco neighborhood, with the *xocoyote*..." (Agustín, 65 years old).

Women, upon marriage, go to live in their in-laws' home, and caring for the parents-in-law falls primarily on them, once they are very old, as Magdalena describes, who takes care of her 80-year-old mother-in-law, because the father-in-law, who has already died, left her "in her care". Her husband will receive as inheritance the home and the terrain where they live: "...my father-in-law left us the charge; he said, take care of my wife, and so we are responsible

relata Magdalena, quien cuida a su suegra de 80 años, porque se la dejó “encargada” el suegro, quien ya murió. Su esposo recibirá como herencia la casa y el terreno donde viven: ...nos dejó el encargo mi suegro, nos dijo, cuida a mi esposa, y entonces estamos responsables de ella, de mi suegra... (Magdalena, 60 años).

Las mujeres tienen desventajas en cuanto a derechos patrimoniales, lo que las ubica en situación de dependencia, además de ser responsables del cuidado de su propio grupo familiar y de las personas adultas mayores.

Con relación a las trayectorias laborales de personas adultas mayores en Ozolco, se encontró que la tendencia principal entre las y los informantes fue que con anterioridad, y en el período del trabajo de campo, sus principales actividades eran las agropecuarias. Lo cual tiene como consecuencia, como señala Díaz-Tendero-Bollain (2012), que su situación es de vulnerabilidad al no acceder a prestaciones sociales. Actividades rurales como la agricultura, la extracción forestal y la ganadería por cuenta propia no están consideradas dentro de las que tienen derechos a prestaciones sociales, como consecuencia las personas adultas mayores rurales del grupo entrevistado, carecen de servicios médicos y pensiones por jubilación.

Dos de los informantes desempeñan además cargos públicos, los cuales en la localidad se otorgan en función de la edad, experiencia y confianza de la persona seleccionada. Estos son cargos honorarios que no reciben compensación económica.

...cuando era joven, cuidaba toros, 10 toros, 35 borregos y mi tierra... ahora, desde hace ya tres años, el pueblo me puso para ser juez, mucha gente solicita para legalizar sus terrenitos, algunos no tienen documentos, si se presentó un despojo, no tienen documentos, entonces yo les pido a los colindantes que se presenten para tomar medidas de su predio, con eso se hace una acta, donde se hace el criterio de quién es el terreno (Gabriel, 70 años).

“...ellos me dicen, hacemos un arreglo, le presento a mi hijo al que le voy a dar un lote, llegan a mi oficina para hacer el acta, ellos reciben la donación y yo les digo -denle las gracias a su jefe, o a su jefa que les donó el terreno-. Cuando hay abuelitos solos, donan a los sobrinos, “todavía pueden dar a los

for her, my mother-in-law...” (Magdalena, 60 years old).

Women have disadvantages in terms of patrimonial rights, which places them in a situation of dependency, in addition to being responsible for the care of their own family group and the elderly people.

With regards to the labor trajectories of elderly people in Ozolco, it was found that the main trend between the men and women informants was that before, and during the period of field work, their main activities were agriculture and livestock production. This has the consequence, as Díaz-Tendero-Bollain (2012) points out, of their situation being one of vulnerability because they do not have access to social benefits. Rural activities like agriculture, forestry and livestock production on their own are not considered within those that have rights to social benefits, and as consequence the rural elderly people in the group interviewed lack health services and retirement pensions.

Two of the informants also hold public positions, which in the locality are given in function of age, experience and trust on the person selected. These positions are honorary and do not have economic compensation.

“...when I was young, I took care of bulls, 10 bulls, 35 sheep and my land... now, since three years ago already, the town named me judge, many people ask me to authenticate their small plots of land, some do not have documents; if there was dispossession, they don't have documents, so I ask the neighbors to show up to take measurements of their plot, and an agreement is made, where the decision is made to determine who the land belongs to” (Gabriel, 70 years old).

“...they tell me, let's make an arrangement, I'll introduce you to my son to whom I'm giving a plot; they arrive to my office to make the agreement, they receive the donation and I tell them – give thanks to your father, or mother, who donated the land to you. When there are grandparents alone, they donate to their nephews, ‘they can still give it to their siblings, their children (of the brothers), and I tell them they have to keep an eye on their uncle (who donated the land), recognize him as a grandfather, they must love him, thank him, take care of him, buy him something when he wants...” (Gabriel, 70 years old).



hermanos, a sus hijos (de los hermanos), y yo les digo deben vigilar a su tío (el que donó el terreno), reconocerlo como abuelito, deben quererlo, agradecerle, cuidarlo, comprarle algo cuando se le antoje...” (Gabriel, 70 años).

Gabriel ocupa el cargo de juez de paz o “testamentero”, recibe compensaciones en especie o económicas por la elaboración de testamentos, cesiones de derechos y otros, no obstante que la fuente principal de sus ingresos proviene de la agricultura. En los usos y costumbres de la localidad, se respetan los acuerdos establecidos a través del juez de paz, sin la presencia de un notario público, están basados en la confianza, en normas comunitarias no escritas. Recientemente desde el gobierno del estado está surgiendo la imposición de que este sistema desaparezca.

El actual presidente auxiliar migró temporalmente a la Ciudad de México, se fue en 1970, a petición del pueblo, regresó para desempeñar este cargo público. Las razones por la que los adultos mayores ejercen estos cargos es porque en la comunidad confían más en ellos como autoridad, los relacionan con cierta sabiduría y conocimiento adquiridos por su experiencia (Nué, 2001), además de cierta obligatoriedad, compromiso o servicio que demuestra su pertenencia a la comunidad.

Además de la agricultura como actividad económica, uno de los entrevistados presta servicios de construcción, cuenta con equipo para ello. Esta actividad es muy solicitada, debido al envío de remesas de los migrantes para la edificación de viviendas. “También me dedico a la construcción, hago casas, hay construcción gracias al dinero que viene del extranjero...” (Abelardo, 60 años).

Producto de sus ahorros durante su estancia en la ciudad de México, Tomás instaló una tienda de abarrotes en la localidad. “...me dediqué a trabajar en la gastronomía, como ayudante de mesero, también a servir bebidas, como cantinero y ya por último dejé de trabajar para poner un negocio y vivir aquí...” (Tomás, 62 años).

Los entrevistados que migraron temporalmente, cuya trayectoria laboral les permitió ahorrar y con ello tener una mejor situación económica y laboral actual, son pocos. La mayoría, migrantes o no, no consiguieron garantizar mejores condiciones de vida para su vejez, continúan desempeñándose en actividades agrícolas y carecen de servicios y prestaciones sociales derivadas de su trabajo.

Gabriel occupies the position of judge of the peace or “executor”, he receives compensations in species or economic for the elaboration of wills, concessions of rights and others, although the main source of income comes from agriculture. In the usages and customs of the locality, the agreements established through the judge of the peace are respected, without the presence of a public notary; they are based on trust, on unwritten community norms. Recently, the imposition for this system to disappear is arising from the state government.

The current auxiliary president migrated temporarily to Mexico City, he left in 1970, at the request of the town, he returned to perform this public charge. The reasons why the elderly people exercise these positions is because in the community they trust more in them as authority, they relate them to certain wisdom and knowledge acquired from experience (Nué, 2001), in addition to some obligatory nature, commitment or service that show their belonging to the community.

In addition to agriculture as economic activity, one of those interviewed offers construction services, he has equipment for it. This activity is quite sought after, due to the delivery of remittances from migrants for the construction of houses. “I am also devoted to construction, I make houses, there is construction thanks to the money that comes from abroad...” (Abelardo, 60 years old).

As a product of his savings during his stay in Mexico City, Tomás installed a groceries store in the locality. “...I was devoted to working in gastronomy, as a waiter’s helper, also serving drinks, as barman, and lastly I stopped working to set up a business and come live here...” (Tomás, 62 years old).

The people interviewed who migrated temporarily, whose work trajectory allowed them to save and with that to have a better economic and labor situation currently, are few. Most, migrants or not, could not guarantee better living conditions for their old age, they continue to perform agricultural activities and lack services and social benefits derived from their work.

The labor trajectory of the women interviewed is centered primarily on activities related with domestic work, some of them in their childhood and youth were employed in Mexico City and other cities nearby. The work activities of women interviewed were related to taking care of the *milpa* (fertilizing, weeding), taking care of backyard animals, collecting firewood, among

La trayectoria laboral de las mujeres entrevistadas se centra principalmente en actividades relacionadas con el trabajo doméstico, algunas de ellas en su niñez y juventud se emplearon en la ciudad de México y otras en ciudades cercanas. Las actividades laborales de las mujeres entrevistadas se relacionan con cuidado de la milpa (abonar, desyerbar), cuidado de animales de traspatio, recolección de leña, entre otras. A la par, las mujeres realizan actividades domésticas no remuneradas, como elaborar alimentos, cuidar hijos y nietos, limpieza del hogar, entre otras.

Me dedico a la cocina, aquí ama de casa. Pues yo lavo la ropa, barro, hago mi tortilla, planchar, trapear, barrer, lavar los trastes. Al campo a deshierbar, voy a abonar, a cosechar, llevo la comida, voy a ver el campo... (Magdalena, 60 años).

Al igual que los varones, algunas de las mujeres entrevistadas salieron a trabajar fuera de su localidad, principalmente a la Ciudad de México, se desempeñaban como empleadas domésticas o en servicios.

Un compadre de mi mamá me fue a dejar. ...ahí, todo a cepillo el piso bien limpiecito, bien talladito, bien enjuagado, luego los cuartos, todo a cepillo, por eso ahora ya me duelen mis rodillas, me siento y no me puedo levantar... (María, 79 años).

...fui unos años a México a trabajar, encontré ahí a mi marido y me casé, ...a los tres años que estaba en México, conocí a mi esposo, que también es de Ozolco, trabajaba yo en una tortillería... ...somos campesinos, nos regresamos para acá... (Raquel, 69 años).

Dos de las mujeres entrevistadas señalaron que ya no participan en actividades agrícolas debido a sus condiciones de salud, problemas pulmonares, falta de audición, problemas oculares y diabetes, entre otros: Ya no, siento que ya no puedo..., le digo a mi señor olvídete, algo me pasa aquí en mi pecho. Le digo -me disculpas. Antes si le ayudaba en el campo, con la mula, ahora él deja la comida hecha, porque a mí el doctor me dijo que no estuviera cerca de la lumbre, ni anduviera yo en la calor, por eso ando trayendo mi sombrero viejito... (Ruth, 74 años).

Las mujeres participantes en el estudio continúan realizando trabajo agrícola, doméstico y de cuidado de la familia, los cuales no son remunerados, ni les son reconocidos ni valorados de la misma forma que los que realizan los hombres. Se dedican a trabajar

others. At the same time, women perform non-paid domestic activities, such as preparing food, taking care of children and grandchildren, house cleaning, among others.

"I'm devoted to cooking, here as housewife; for I wash clothes, I sweep, make tortillas, iron, mop the floor, sweep, and wash the dishes. I go to the field to weed, fertilize, harvest, take food; I go to check the field..." (Magdalena, 60 years old).

Just as the males, some of the women interviewed left their locality for work, mostly to Mexico City; they worked as domestic employees or in services.

"My mother's *compadre* left me there. ... I would brush the floor completely clean, mop it, rinse it; then the rooms, brushing everything, so now my knees hurt, I sit down and I can't get up..." (María, 79 years old).

"...I went for some years to México to work, and I found my husband there and got married... after three years in México, I met my husband who is also from Ozolco, I used to work in a tortilla shop... we are peasants, we came back..." (Raquel, 69 years old).

Two of the women interviewed pointed out that they no longer participate in agricultural activities because of their health conditions, lung problems, hearing impairment, eye trouble and diabetes, among others:

"No more, I feel that I can't anymore... I tell my man, forget it, something is wrong here in my chest. I tell him - I'm sorry. Before I used to help him in the field, with the mule, now he leaves the food prepared, because the doctor told me not to be near the fire, and not to be in the heat, and that's why I have my old hat..." (Ruth, 74 years old).

Women who participated in the study continue to perform agricultural, domestic and family care work, which are not paid, and they are not recognized or valued in the same way as the activities that the men perform. They are devoted to working as housewives; they go to the plots or the forest to carry out various agricultural tasks, collecting, and taking care of backyard animals. Another activity consists in selling or "exchanging" (barter), retail, some of the products harvested to cover "expenses" such as: buying salt, oil, egg, tortillas, sugar, soap. Both, men and women, lack social benefits derived from their work.

como amas de casa, acuden a las parcelas o al bosque para desempeñar diversas actividades agrícolas, de recolección y cuidan animales de traspatio. Otra actividad consiste en vender o “cambiar” (trueque), al menudeo, algunos de los productos cosechados para cubrir los “gastos” como: comprar sal, aceite, huevo, tortillas, azúcar, jabón. Tanto hombres como mujeres carecen de prestaciones sociales derivadas de su trabajo.

En cuanto al acceso a programas y servicios, en México el gobierno ha implementado programas que promueven la atención y participación de los adultos mayores. Son pocos los y las entrevistadas que reciben apoyo de estos programas, dos de ellos y tres de ellas reciben \$1200 pesos (m.n.) cada dos meses a través del programa “65 y Más”.

Como responsables del cuidado de nietas y nietos menores, dos de las entrevistadas participan en el programa “Oportunidades- Prospera”, lo que les obliga a asistir cada dos meses al Centro de Salud a escuchar pláticas, además de acudir con sus nietas o nietos a consultas. “Ahora mi hija se fue a trabajar a México y nosotros, mi esposa y yo, atendemos a los nietos, niño de tres años y niña de cinco años.” (Vicente, 68 años). “...voy cuando hay pláticas o a alguna junta, si no voy, me quitan el dinero...” (Ruth, 74 años).

Los servicios de salud presentan deficiencias, lo cual tiene impacto en la situación de vida de los adultos mayores, puesto que 51.49 % de la población se encuentra sin derecho-habencia a servicios de salud (SEDESOL, 2015). Lo cual ratifica lo observado en la localidad, la existencia de un gran vacío en la respuesta institucional a la atención a la salud de las personas adultas mayores. La clínica local no cuenta con servicios de hospitalización, ni análisis clínicos, además pocos cuentan con Seguro Popular.

Me caí en la casa, no podía pararme, tuve que ir con un huesero y me curó, me enfermo de tos y gripe, tomo medicina, y si es muy grave, voy a San Nicolás, con un doctor que nos da un piquetito, pocas veces, voy al centro de salud (Trinidad, 70 años).

Sí, me llevó mi hija allá en México, porque estaba yo mal de los riñones, me duele la cintura y el pulmón (Ruth, 74 años).

La diabetes me ha dañado los ojos, ya casi no veo...

With regard to access to programs and services, in México the government has implemented programs that promote the attention and participation of elderly people. Of those interviewed, there are few men and women who receive support from these programs, two men and three women receive \$1200 pesos (MX) every two months through the program “65 y más” (Sixty five and more).

As responsible for the care of their young grandchildren, two of the women interviewed participate in the program “Oportunidades-Prospera”, which forces them to attend every two months to the health clinic to listen to talks, in addition to going with their grandchildren to consults. “Now my daughter went to work to México and we, my wife and I, tend to the grandchildren, a three-year-old boy and a five-year-old girl” (Vicente, 68 years old). “...I go when there is a talk or a meeting, and if I don't attend, they take the money away...” (Ruth, 74 years old).

The health services present deficiencies, which has an impact in the life situation of elderly people, since 51.49 % of the population are not eligible for public health services (SEDESOL, 2015). This confirms what was observed in the locality, the existence of a large void in the institutional response to health care of elderly people. The local clinic does not have hospitalization services, or clinical analysis, and only few have *Seguro Popular*.

“I fell at home, I could not get up, I had to go to a bone-setter and he healed me, I get sick of cough and a cold, I take medicine, and if it is very serious I go to San Nicolás, with a doctor who injects us; very few times I go to the health clinic” (Trinidad, 70 years old).

“Yes, my daughter took me over there in México, because I was sick in my kidneys, my waist hurts, and the lung” (Ruth, 74 years old).

Diabetes has damaged my eyes, I nearly don't see anymore...

A frequent illness among males is prostate malaise:

“I went to México, because I had prostate surgery and I have uric acid; my daughter pays for my medicine” (Ignacio, 75 years old).

The tendencies, in terms of attention to health-disease processes among men and women informants

Un padecimiento frecuente entre los varones es el de malestares de la próstata:

Fui a México, porque estoy operado de la próstata y tengo ácido úrico, mi hija me paga la medicina (Ignacio, 75 años).

Las tendencias en cuanto a la atención a los procesos de salud-enfermedad entre las y los informantes para este estudio en Ozolco, muestran que la mayoría recurre a servicios médicos particulares y a la medicina tradicional, por ejemplo, en el caso de enfermedades respiratorias, usan remedios caseros.

Cuando me enfermo de gripa me cuido con miel, naranja, limón lo revolvemos y lo tomamos aunque sea un tecito. Si se empachan, juntamos hierbitas manzanilla y hierbabuena... (Esther, 60 años).

Los varones acuden poco a los servicios de salud, porque no tienen acceso al seguro popular y porque de acuerdo con algunos, “no les hacen caso” en los servicios médicos de la localidad, además, en la construcción social de ser hombre, generalmente los varones poco se preocupan por su salud.

Algunos dicen que no los atienden..., aquí la gente se desespera, hay que tener paciencia porque si traen al enfermo avanzado te dicen que como pacientes tenemos que evitar enfermedades... Yo no acudo al centro de salud... (Tomas, 62 años).

A pesar de que los programas oficiales de apoyo a las PAM están presentes en la localidad, su cobertura no incluye a la totalidad de esta población.

La participación social de las personas adultas mayores da muestra de que son activos y activas en la vida de relación, con la familia, amigos y comunidad. Entre las actividades en las que se involucran están las vinculadas con el desempeño de cargos públicos, rituales y ciudadanos: en el Comité de Agua, como funcionarios, en la Presidencia Auxiliar y Juez de Paz; las mujeres en comités escolares, a través de faenas, en la reparación y gestión de carreteras. En la ritualidad local participan principalmente en las *mayordomías* de las festividades religiosas.

Como señala Gómez-Arzapalo (2010), la ritualidad presente en las *mayordomías*, es fundamental en

for this study in Ozolco, show that most resort to private health services, and to traditional medicine; for example, in the case of respiratory diseases, they use home remedies.

“When I get sick with a cold I take care of myself with honey, orange, lemon; we mix it and take it, even if only in some tea. If we get have indigestion, we put together herbs, chamomile and spearmint...” (Esther, 60 years old).

Men seldom go to health services, because they don't have access to the *Seguro Popular* and because, according to some of them, “they don't pay attention to them” at the locality's health services, and also, in the social construction of being a man, males generally care little about their health.

“Some of them say that they don't get attention..., here people become exasperated, you need to be patient, because if you bring someone with an advanced sickness, they say that as patients we need to prevent diseases... I don't go to the health center...” (Tomás, 62 years old).

Although the official programs to support EP are present in the locality, their coverage does not include the totality of this population.

The social participation of elderly people shows that they are active in the life of relationships, with family, friends and community. Among the activities that they are involved in are those linked with the performance of public positions, rituals and citizens: in the Water Committee, as public servants, in the Auxiliary Presidency and as Judge of the Peace; women in school committees, through tasks, in the reparation and management of roads. In local rituals, they participate primarily in the *mayordomías* of religious festivities.

As Gómez-Arzapalo (2010) points out, the rituality present in the *mayordomías* is fundamental in the cohesion and cultural reproduction of a community. To be performed, practical and material aspects come together which require a meticulous and well-clarified social organization, which bring to light the existing conceptions in their worldview. As a whole this participation in rituality makes for a structured and coherent system that favors the identification and belonging of an individual with his/her people.

la cohesión y reproducción cultural de una comunidad. Para su realización se conjuntan aspectos prácticos y materiales que requieren una organización social minuciosa y bien clarificada, que hacen presentes las concepciones existentes en la cosmovisión. En su conjunto esta participación en la ritualidad conforma un sistema estructurado y coherente que favorece la identificación y pertenencia de un individuo con su pueblo.

Las celebraciones religiosas del rito católico reúnen procesos socioeconómicos, religiosos y étnicos que constituyen a la comunidad (Korsback, 1996), participar en un cargo significa un gasto considerable, pero en compensación, quien lo ocupa adquiere prestigio y respeto en la comunidad. En la comunidad de estudio prevalece el sistema de cargos donde se definen y rotan funciones rituales entre los miembros de la comunidad de acuerdo al calendario de fiestas religiosas. Destaca la fiesta patronal, el 21 de septiembre, cuando se celebra a San Mateo Apóstol, patrón de Ozolco en la que participa toda la comunidad. Otras celebraciones son: el día de la Santa Cruz el 3 de mayo; el 14 de mayo, San Matías; 31 de mayo, la virgen María.

El cargo de *mayordomo* está reservado para los hombres.

“...hace seis años fui *mayordomo* del patrón [San Mateo], en otra ocasión fui diputado de una fiesta... porque aquí ponen al *mayordomo* y el busca a su gente, bueno aquí les decimos así...”. (Rafael 65 años.).

“En la *mayordomía* se hacen eventos muy bonitos”, se les da *atole*, comida, se organizan juegos de toros, *jaripeos*, juegos mecánicos, danzas, música, se organizan confirmaciones, bautizos. Es para todos, todo para servir a la comunidad...”. (Vicente 68 años).

Otras actividades durante las festividades son las musicales y de danzas tradicionales, la música es importante ya que es parte del festejo y de la tradición.

“Nos ocupan para tocar en la fiesta de San Matías. Yo me dedico al campo, cuido animales, cuido la milpa, pero también agarré el instrumento [violín]” (Jesús, 75 años).

Yo soy músico del *azteca*<sup>3</sup>, de *teponaxtle* [instrumento musical de percusión], del Goyo [Gregorio]

Catholic religious celebrations bring together socioeconomic, religious and ethnic processes that constitute the community (Korsback, 1996); participating in a charge means a considerable expense, but in compensation, whoever occupies it acquires prestige and respect in the community. In the community of study there is a system of charges where ritual functions are defined and rotated among members of the community according to the religious festivities calendar. The patron saint festivity stands out, on September 21<sup>st</sup>, when Saint Matthew Apostol is celebrated, Ozolco's patron, where the whole community participates. Other celebrations are: the Holy Cross day on May 3<sup>rd</sup>, Saint Matthias on May 14<sup>th</sup>, the Virgin Mary on May 31<sup>st</sup>.

The position of *mayordomo* is reserved for men.

“...six years ago I was *mayordomo* for the patron [Saint Matthew], on another occasion I was deputy of a festivity... because there they name the *mayordomo* and he looks for his people, well, that's how we call them here...”. (Rafael, 65 years old).

“During the *mayordomía*, very nice events take place; they give out *atole*, food, games with bulls are organized, *jaripeos*, mechanical games, dances, music, and confirmations and baptisms are organized. It's for everyone; it's all to serve the community...”. (Vicente, 68 years old).

Other activities during the festivities are musical and traditional dances; music is important because it is part of the celebration and the tradition.

“They use us to play at the festivity of Saint Matthias. I'm devoted to the field, I care for animals, I tend to the *milpa*, but I also play the instrument [violin]” (Jesús, 75 years old).

I'm a musician for the *Azteca*<sup>3</sup>, of the *teponaxtle* [traditional percussion instrument], of Goyo Popocatépetl, tan tatatan [he sings]... that's the kind of work I perform, I am a *teponaxtletero*, I play the *chirimía*, because “Popoca” [the Popocatépetl volcano] listens to our music... even though the young people don't like it anymore...”. (Abel, 72 years old).

The permanence in the use of the Náhuatl language is also a preoccupation and occupation of elderly men and women. “This town is of Náhuatl

Popocatepetl... tan, tatatan [canta]..., esa es la clase de trabajo que hago, soy “teponaxtlero”, toco la chirimía, porque “Popoca” [el volcán Popocatepetl] si hace caso a nuestra música..., aunque a los jóvenes ya casi no les gusta...” (Abel, 72 años).

La permanencia del uso de la lengua náhuatl también es preocupación y ocupación de las y los adultos mayores. “Este pueblo es de origen náhuatl, pero cuando ando lejos, me discriminan, ahora regresé y ya lo vamos retomando, mis hijos lo empiezan a hablar...” (Rafael, 65 años).

De acuerdo a los testimonios, entre las personas jóvenes de la comunidad se observa cierto rechazo o resistencia a continuar con el uso del náhuatl o aprender a tocar la música tradicional, ante la influencia de la migración y otros factores.

Todo se va perdiendo, el náhuatl ya lo estamos perdiendo, los chavos no lo pueden hablar, a nosotros ya nos quitaron ser “pueblo indígena”, hay que renacerlo para que nos tomen en cuenta todavía... Es bonito nuestro origen... bueno a mí me parece, yo no me apeno de hablar así... (Rafael, 65 años).

La tendencia de la participación social de las mujeres adultas mayores en San Mateo Ozolco se dirige hacia actividades religiosas, escolares y de salud, pero cuyo reconocimiento está centrado en el prestigio de los esposos. “...daba pláticas para casorio, bautizo, sacaba las primeras comuniones. En mi casa daba pláticas y el domingo me quedaba para dar orientación cristiana” (Abigail, 71 años:). “Participaba en comités cuando mis hijos fueron a la escuela...” (María, 79 años)

En festividades religiosas, la mayoría de las mujeres entrevistadas han participado en las *mayordomías* a cargo de sus esposos, en la elaboración de alimentos y atención a los invitados, especialmente en la fiesta principal. La señora Magdalena señala que en las actividades de *mayordomía* preparó alimentos para los asistentes, se autodenomina *mayordoma* porque considera tener un papel importante: “...en junio pasado fui *mayordoma* para el Espíritu Santo, ese fue mi cargo con mi esposo en la iglesia” (Magdalena 60 años).

origin, but when I’m far, I get discriminated against, now I’ve returned and we are taking it up again, my children are beginning to speak it...” (Rafael, 65 years old).

According to the testimonies, some rejection or resistance is observed among young people of the community against continuing the use of Náhuatl or learning to play traditional music, as a result of the influence from migration and other factors.

“Everything is being lost, we are losing Náhuatl, young people can’t speak it anymore, they have taken from us being an “indigenous town”; we have to bring it back so we can still be taken into account... Our origin is beautiful... well, I think that anyway, I’m not ashamed to speak like this...” (Rafael, 65 years old).

The tendency for social participation of elderly women in San Mateo Ozolco is directed towards religious, school and health activities, but whose recognition is centered on the prestige of their husbands. “...I used to give talks for marriage, baptism, and I would put out first communions. In my home I gave talks and on Sunday I stayed to give Christian orientation” (Abigail, 71 years old). “I participated in committees when my children went to school...” (María, 79 years old).

In religious festivities, most of the women interviewed have participated in the *mayordomías* in charge of their husbands, in the elaboration of food and in assisting guests, especially during the main festivity. Magdalena points out that in the *mayordomía* activities she prepared food for attendees, she calls herself *mayordoma* because she considers she has an important role: “...last June I was a *mayordoma* for the Holy Spirit; that was my position with my husband in church” (Magdalena, 60 years old).

Various studies (González, 2005; Sánchez *et al.*, 2010) find that there are asymmetrical and disadvantageous differences for women in the fulfillment of the Systems of Charges, which are always allocated in patrilocal line. When they are single they depend on their father or some brother, and when they are married they depend on their

Diversos estudios (González Ortiz, 2005; Sánchez Espíndola *et al.*, 2010) encuentran que existen diferencias asimétricas y desventajosas para las mujeres en el cumplimiento de los Sistemas de Cargos, estos siempre se asignan en línea patrilocal. Cuando son solteras dependen de sus padres o algún hermano, y cuando se casan dependen de su esposo o suegro, de modo que el reconocimiento, a pesar de su enorme trabajo y participación, solo corresponde a los varones.

### CONCLUSIONES

En México, los estudios sobre las personas adultas mayores (PAM) se han impulsado desde diversas disciplinas, en forma más integral desde la gerontología social; sin embargo, la visión respecto de la vejez requiere de una atención especializada para entender desde diferentes ópticas y acercamientos a esta etapa de la vida, en contextos rurales como San Mateo Ozolco.

En la localidad de estudio, como en la mayoría de las zonas indígenas, el acceso a la educación es limitado por la interseccionalidad de la clase, etnia, edad y género. Las oportunidades para acceder a la educación formal son escasas, las mujeres han sido mayormente excluidas porque culturalmente se concibe y responsabiliza al varón como el proveedor económico de la familia. A ellas se les ubica en las labores domésticas y de cuidado, ante la migración de hijos e hijas, algunas están a cargo del cuidado de menores; además, a pesar de que son partícipes del trabajo productivo en la agricultura y en la producción de animales, no tienen acceso a la tierra, ni al reconocimiento de su aporte y con ello se les ubica en una posición de subordinación.

La tendencia identificada, entre las personas adultas mayores entrevistadas, es la permanencia en su trabajo productivo en actividades agropecuarias hasta edades avanzadas, lo cual se relaciona con el hecho de que es su sustento principal, pese a la diversificación de ocupaciones, su relación con la tierra no solo ha sido solo su fuente de ingresos, sino también contiene valor simbólico e identitario. Las y los adultos mayores en San Mateo Ozolco mantienen una participación importante para la comunidad, las mujeres, en el trabajo reproductivo, la transmisión de valores y tradiciones y los hombres con su participación en los sistemas de cargos y la permanencia de los usos y costumbres comunitarios.

husband or father-in-law, so that recognition, despite their great work and participation, only corresponds to males.

### CONCLUSIONS

In México, studies about elderly people (EP) have been driven from various disciplines, more integrally from social gerontology; however, the vision regarding old age requires specialized attention to understand this stage of life from different visions and approaches, in rural contexts like San Mateo Ozolco.

In the locality of study, as in most of the indigenous zones, access to education is limited by the inter-sectionality of class, ethnicity, age and gender. The opportunities to gain access to formal education are scarce; women have been mostly excluded because culturally the male is conceived of and made responsible as the economic provider of the family. Women are placed in domestic and care labors, and as a result of the migration of sons and daughters, some are in charge of infants; in addition, although they participate in productive work in agriculture and in livestock production, they do not have access to land or to the recognition of their contribution, and with this they are placed in a position of subordination.

The trend identified among the elderly people interviewed is the permanence in their productive work in agricultural and livestock activities until advanced ages, which is related to the fact that this is their main sustenance; despite the diversification in occupations, their relationship with the land has not only been a source of income, but it also contains symbolic and identity value. Elderly men and women in San Mateo Ozolco maintain an important participation for the community; women in reproductive work, the transmission of values and traditions, and men with their participation in the systems of charges and the permanence of community usages and customs.

The official programs for support to the elderly are present in San Mateo Ozolco, although the coverage is not total and they are also not designed to address the needs of people in rural contexts; it is necessary for supports in rural communities to be extended to this population in situation of vulnerability. The

Los programas oficiales de apoyo a adultos mayores están presentes en San Mateo Ozolco, la cobertura no es total y tampoco están diseñados para atender las necesidades de las personas de contextos rurales, es necesario que los apoyos en comunidades rurales se extiendan a esta población en situación de vulnerabilidad. Las deficiencias en los servicios de salud y seguridad social en el medio rural tienen impacto en el bienestar de los adultos mayores, particularmente entre las y los campesinos y en las comunidades indígenas.

La situación de vida de PAM en San Mateo Ozolco es de desigualdad además, la situación de pobreza extrema, marginación, exclusión, y abandono institucional, viven problemas de salud, falta de seguridad social, y falta de apoyos para que las cuenten con insumos y recursos para continuar con sus actividades agrícolas y de traspatio, aspectos que requieren atención en futuras investigaciones. Se espera que estos trabajos de investigación hagan visible la necesidad de estudios longitudinales sobre las necesidades de este grupo etario, que retroalimenten políticas sociales que se dirijan a la promoción de alternativas para mejorar la situación y calidad de vida de las personas adultas mayores.

## NOTAS

<sup>3</sup>En los estados de Tlaxcala, Puebla y el Estado de México, al conjunto que toca *chirimía* se le conoce como banda azteca, y lleva *huéhuatl* [tambor de hendidura prehispánico], o tambor redoblante y flauta. ♦ In the states of Tlaxcala, Puebla and Estado de México, the group that plays *chirimía* is known as Azteca band, and they carry a *huéhuatl* [Pre-Hispanic indentation drum], or snare drum and flute.

## LITERATURA CITADA

Díaz-Tendero-Bolain, Aída. 2012. Estudios de Población y enfoques de Gerontología Social en México. Papeles de Población, 17(70), Octubre-Diciembre, 49-79.

Gómez-Arzapalo, Ramiro A. 2010. Los santos y sus ayudantes. Mayordomías en Xalatlaco, México. Reproducción cultural en el contexto de la religiosidad popular. *Gazeta de Antropología*, 26 (1), artículo 05, Universidad de Granada, España.

González Ortiz, Felipe. 2005. Cargos y familias entre los maza-huas y otomíes del Estado de México. *In: Cuicuilco*, núm. 34, vol. 12. México, ENAH, pp. 11-28.

Huenchuán, S., y V. Montes de Oca. 2007. Envejecimiento, género y pobreza en América Latina y el Caribe. *In: Trujillo de los Santos*, Zoila, M. Becerra Pino, y M. S. Rivas Vera, *Latinoamérica Envejece. Visión gerontológica / geriátrica*, México, D.F, MacGraw Hill. pp: 79-86.

deficiencias in health services and social security in the rural environment have an impact on the wellbeing of the elderly, particularly among peasant men and women and in indigenous communities.

The life situation of EP in San Mateo Ozolco is one of inequality, and also, a situation of extreme poverty, marginalization, exclusion and institutional abandonment; they experience health problems, lack of social security and lack of supports for them to have inputs and resources to continue with their agricultural and backyard activities, aspects that require attention in further studies. It is expected that these research studies make visible the need for longitudinal studies regarding the needs of this age group, which could give feedback to social policies that are directed at the promotion of alternatives to improve the situation and quality of life of elderly people.

- End of the English version -

Iacub, Ricardo. 2002. La postgerontología: hacia un renovado estudio de la gerontología. *In: Revista Latinoamericana de Psicología*, vol. 34, núm. 1-2, 2002. Fundación Universitaria Konrad Lorenz, Colombia. pp: 155-157.

Illescas, Ileana. 2010. Cultura alimentaria y vejez. Experiencias de trabajo comunitario. Arana Eds., Xalapa, Ver.

INALI (Instituto Nacional de Lenguas Indígenas). 2010. Catálogo de las lenguas indígenas nacionales. Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, México. *In: http://www.inali.gob.mx/clin-inali/html/l\_nahuatl.html*. Consultado en octubre 18 de 2014.

INEGI (Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática). 2010. Censo de Población y vivienda 2010, principales resultados por localidad. Instituto Nacional de Estadística y Geografía, México. *In: http://www.inegi.org.mx/sistemas/mexicocifras/default.aspx?e=21*. Consultado el mayo 20 de 2014.

Korsbaek, Leif. 1996. El típico sistema de cargos. *In: Korsbaek, Leif, Introducción al sistema de cargos*, Universidad Autónoma del Estado de México, Toluca. pp: 67-85.

Montes de Oca, V. 2006. Prólogo. *In: Salgado, N., y R. Wong. Envejecimiento, pobreza y salud en población urbana. Un estudio en cuatro ciudades de México*. México. Instituto de Salud Pública de México. pp: 15-24.

Nué, Angélica C. 2001. Percepciones y autopercepciones de ancianos en Santa Cruz de Andamarca. Asociaciones con actividad y productividad, y salud y muerte en una Comunidad de la Sierra de Lima. IV Congreso Chileno de Antropología. Colegio de Antropólogos de Chile A. G., Santiago de Chile. *In: http://www.aacademica.org/iv.congreso.chileno.de.antropologia/64*. Consultado enero 26 del 2016. pp: 457-462.

Ramos, Miguel Ángel. 2005. La masculinidad en el envejecimiento. Vivencias de la vejez de varones de una zona popular



- de Lima. Asociación Peruana de Demografía y Población, Fondo de Población de las Naciones Unidas. 88 p.
- Robichaux, David. 2002. El sistema familiar mesoamericano y sus consecuencias demográficas. *Papeles de Población*, vol. 8, núm. 32, abril-junio. Universidad Autónoma del Estado de México
- SAGARPA-FAO (Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación y Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura). 2014. Estudio sobre el envejecimiento de la población rural en México. México. 67 p.
- Sánchez Espíndola, Mónica Marisol, Cristina Chávez Mejía, e Ivonne Vizcarra Bordi. 2010. Ahí te encargo el cargo: Empoderamiento o feminización de los sistemas de cargo en la organización de la festividad de la virgen de Guadalupe en La Laja, Querétaro. *La ventana. Revista de estudios de género*, 4(31), 172-213. *In:* [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1405-94362010000100008&lng=es&tlng=es](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1405-94362010000100008&lng=es&tlng=es). Consultado 03 de diciembre de 2015.
- SEDESOL (Secretaría de Desarrollo Social). 2015. Indicadores de rezago social en Microregiones de atención prioritaria. Localidades, San Mateo Ozolco, Mpio. de Calpan, Estado de Puebla. *In:* <http://www.microrregiones.gob.mx/catalog/indRezSocial.aspx?ent=21&mun=026&loc=0003&refn=210260003>. Consultado 03 de diciembre de 2015
- Vázquez Palacios, Felipe. 2007. Envejecer entre los cultivos del campo mexicano. *In:* Salazar Peralta, Ana María. Editoras. *Migración, Población, Territorio y Cultura*. Sociedad Mexicana de Antropología. México.
- Yuni, J. A., y C. A. Urbano. 2008. Envejecimiento y género: perspectivas teóricas y aproximaciones al envejecimiento femenino. *Rev. argent. sociol.*, Buenos Aires, V. 6, N. 10, Jun. *In:* [www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1669-32482008000100011&lng=es&nrm=iso](http://www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1669-32482008000100011&lng=es&nrm=iso). Consultado 20 de mayo 2015.
- Zapata M., Emma, S. B. R. Suárez, y B.L.E. Garza. 2008. *Con el Sol a Cuestas: Balance de la vejez en el México rural*. INDESOL. México.